

LAMPIRAN I

Lagu-lagu L'Arc~en-ciel album “ Cliked Singles Best 13”

1) Anemone

大切な人々その優しさに
包まれて歩み出すあなたへと

輝かしい思い出 刻まれたまま
風をあおる港へ続く道へ

愛しいその人を守る
気持ちは冬を越えてゆく

鮮やかな季節 ああ 花が咲くのを
待つことなく船はゆく まだ見ぬ場所へ

静かに燃える炎は
誰にも消せはしないから

海を渡る小船は遠く
願いをこめて大地を求める
そう私の心はひとつ
永遠のちかいをその手にゆだねて

今私に運命の時を
告ぐ鐘の音が鳴り響いている

ああアノモネ ああアネモネよ
あの丘を赤く染め行く頃には

あなたへと
旅立っている
あなたへと 旅だって ああ
あなたへと

*Taisetsu na hitobito sono yasashisa ni
Tsutsumarete ayumidasu anata e to*

*Kagayakashii omoide kizamareta mama
Kaze wa aoru minato e tsuzuku michi*

*Itoshii sono hito wo omou
Kimochi wa fuyu wo koeteyuku*

*Azayaka na kisetsu Aa hana ga saku no wo
Matsu koto naku fune wa yuku mada minu basho e*

*Shizuka ni moeru honoo wa
Dare ni mo kese wa shinai kara*

*Umi wo wataru kobune wa tooku
Negai wo komete daichi wo motomeru
Sou watashi no kokoro wa hitotsu
Eien no chikai wo sono te ni yudanete*

*Ima watashi ni sadame no toki wo
Tsugu kane no ne ga narihibiiteiru*

*Aa anemone Aa anemone
Ano oka wo akaku someyuku koro ni wa*

*Anata e to
Tabidatteiru
Anata e to tabidatte Aa
Anata e to*

Kelembutan orang-orang yang paling berarti
Menyelimutiku saat melangkah menuju kepadamu

Biarkan diukir kenangan yang indah
Biarkan dibawa angin menuju ke pelabuhan lalu ke jalan

Jika memikirkan belahan jiwaku
Perasaanku melewati musim salju

Musim yang indah aah, tanpa menunggu bunga-bunga bermekaran
Kapal telah berlayar menuju tempat yang belum pernah kita lihat

Nyala api yang terang
Tidak ada seorangpun yang dapat memadamkannya

Kapal kecil yang menyeberangi lautan sudah jauh
Mencari belahan bumi yang baru, yang penuh harapan
Hatiku hanya ada satu
Aku menyerahkan keabadian ini kepada tangan itu.

Sekarang aku menerima takdirku
Lonceng berdentang menggema

Aaah, aku mencintaimu tahukah bahwa aku sangat mencintaimu
Bukit itu diliputi warna merah

Untuk bertemu denganmu
Aku mengarungi perjalanan
Bersamamu mengarungi perjalanan aaah
Bersamamu

2) Blurry Eyes

遠くの風を身にまとう 貴方には
届かない言葉並べてみても
また視線は何処か窓の向こう

変わらないで頼りは続いている
あの日々さえ曇って...

籠の中の鳥のような 虚ろな目に
触れている午後の日差しはまるで
貴方を外へ誘う光

変わらない頼りは続いている
あの日々さえ曇ってしまう

めぐり来る時に
約束を奪われそう
この両手差しのべても心は離れて

*Why do you stare at the sky
with your blurry eyes ?*

めぐり来る季節に
約束を奪われそう
この両手差しのべても
心は離れて

めぐり来る季節に
大切な人はもう...
振り向いたその瞳に 小さな溜息
心は離れてゆく

*Tooku no kaze wo mi ni matou anata ni ha
Todokanai kotoba narabete mite mo
Mata shisen wa dokoka mado no mukou*

*Kawaranai de yokan wa tsudzuite iru
Ano hibi sae kumotte*

*Kago no naka no tori no you na utsuro na me ni
Furete iru gogo no hizashi wa maru de
Anata wo soto e sasou hikari*

*Kawaranai de yokan wa tsudzuite iru
Ano hibi sae kumotte shimau*

*Meguri kuru toki ni
Yakusoku wo ubaware sou
Kono ryoute sashinobete mo
kokoro wa hanarete*

*Why do you stare at the sky
with your blurry eyes ?*

*Meguri kuru kisetsu ni
Yakusoku wo ubaware sou
Kono ryoute sashi nobete mo
Kokoro wa hanarete*

*Meguri kuru kisetsu ni
Taisetsu na hito wa mou
Furimuita sono hitomi ni Chiisa na tameiki
Kokoro wa hanarete yuku*

Angin dari jauh menyelimuti diriku
Aku tak dapat meraihmumu meski telah mencoba merayumu.
Sekali lagi pandanganku kembali ke suatu tempat di seberang jendela.

Perasaan yang tidak berubah dan masih ku rasakan
Hari-hari yang telah lalu menjadi kabur.

Melihat melalui pandangan mata yang kosong, seperti burung dalam sangkar.
Sinar matahari sore menggodamu keluar

Perasaan yang tidak berubah dan masih ku rasakan
Hari-hari yang telah lalu menjadi semakin kabur.
Waktu yang terus berputar, seolah akan merampas janji
Meskipun kedua tangan ini aku ulurkan

Hatimu tetap menjauh

Mengapa engkau menatap langit
Dengan pandanganmu yang kosong

Waktu yang terus berputar, seolah akan merampas janji
Meskipun kedua tangan ini aku ulurkan
Hatimu tetap menjauh

Waktu terus berputar, orang yang kusayangi telah hilang
Ketika ku menoleh, kulihat kau menghela napas kecil
Hatimu semakin menjauh.

3) Dive to Blue

はばたくのさ すぐに
誰かささやいた
ひざ下の境界線跳んでしまおうよ
背中合わせの自由
錆びた鎖に最初からつながれてなんて
なかったんだよ

胸に胸に空をつめて
青色の深くに沈みたい

どこまでも果てなく夜空をまとい
新しい世界を探そう
会いたくて会えなくて揺れまどうけれど
目覚めた翼は消せない

何が正しいなんて答えは無いさ
枝分かれした道 神のみぞ知る
止まらないスピード加速するほど
鼓動は高く高鳴り覚えていくよ

何もかもが落ちてくけど
君だけは大人にならないで

あなたは優しく手を振る
見なれた未来にも別れを告げて
壊れた幻想をえがこう

生まれた運命を切り裂いて空へと抜け出そう

今も今も覚えている
幼い頃に見た朝焼けを

どこまでも果てなく夜空をまとい
新しい世界を探そう
会いたくて会えなくて揺れまどうけれど
目覚めた翼は貸せない

懐かしい光に導かれて
あなたは優しく手を振る
見なれた未来にを別れを告げて
壊れた幻想をえがこう

定められた運命を
切り裂いて空へと抜け出そう

*Habataku no sa sugu ni
Dareka sasayaita
Hizashita no kyoukaisen tonde shimaou yo
Senaka awase no jiyuu
Sabita kusari ni saisho karatsunagarete nante
Nakattanda yo*

*Mune ni mune ni sora wo tsumete
Aoiro no fukaku ni shizumitai*

*Dokomademo hatenaku yozora wo matoi
Atarashii sekai wo sagasou
Aitakute aenakute yuremadou keredo
Mesameta tsubasa wa kasenai*

*Nani ga tadashii nante kotae wa nai sa
Edawakare shita michi kami no mizo shiru
Tomerarenai SPEED kasoku suru hodo
Kodou wa takaku takanari oboete ikuyo*

*Nanimo kamo ga ochiteku kedo
Kimi dake wa otona ni naranade*

*Natsukashii hikari ni michibikarete
Anata wa yasashiku te wo furu
Minareta mirai ni mo wakare wo tsugete
Kowareta gensou wo egakou*

Sadamerareta unmei wo kirisaite sora eto nukedasou

*Ima mo ima mo oboeteiru
Osanai koro ni mita asayake wo*

*Dokomademo hatenaku yozora wo matoi
Atarashii sekai wo sagasou
Aitakute aenakute yure madou keredo
Mezameta tsubasa wa kasenai*

*Natsukashii hikari ni michibikarete
Anata wa yasashiku te wo furu
Minareta mirai ni mo wakare wo tsugete
Kowareta gensou wo egakou*

*Sadamareta unmei wo
Kirisaite sora eto nukedasou*

Segera kepakkan sayap
Siapa yang berbisik
Ayo lompati garis pembatas yang ada di bawah lutut
Kebebasan yang bertaut di punggung
Dari awal kau tidak terikat rantai yang berkarat

Sesakkan langit di dada ini
Aku ingin tenggelam di dalam warna birunya

Langit malam yang tak terbatas
Ayo kita cari dunia yang baru
Ingin bertemu tapi tidak bertemu, sehingga menjadi ragu, namun
Sayap yang telah muncul ini tidak dapat ditanggalkan

Jawaban yang benar itu tidak ada
Jalan yang bercabang ini hanya Tuhan yang tahu
Aku mulai teringat degup yang semakin keras bunyinya
Hingga sampai pada kecepatan yang tak bisa dihentikan.

Segala sesuatu mulai jatuh, namun
Hanya engkau, jaganlah menjadi dewasa.

Aku dituntun oleh cahaya kerinduaan
Engkau melambaikan tangan dengan lembut
Dimasa depanpun kau ucapkan perpisahan
Mari kita lukis gambar khayalan yang telah rusak

Robek takdir yang telah ditetapkan, ayo bersama-sama pergi menuju langit

Sekarangpun masih teringat
Fajar pagi yang memerah yang kulihat ketika kecil

Langit malam yang tak terbatas
Mari kita cari dunia yang baru
Ingin bertemu namun tidak bertemu denganmu sehingga aku menjadi ragu namun
Sayap yang telah muncul ini tidak dapat ditanggalkan

Aku dituntun oleh cahaya kerinduan
Engkau melambaikan tangan dengan lembut
Di masa depan pun kau ucapkan perpisahan
Mari kita lukis gambar khayalan yang telah rusak

Merobek takdir yang telah ditetapkan dan bersama-sama pergi menuju langit.

4) Flower

そう気付いていた 午後の光にまだ
僕は眠ってる
想いどおりにならないシナリオは とまどいばかりだけど

今日も会えないからベッドの中目を閉じて
次の次の朝までも この夢の君に見とれてるよ

いつでも君の笑顔に揺れて
太陽のように強く咲いていたい
胸が痛くて痛くて壊れそうだから
かなわぬ想いなら せめて枯れたい!

もう笑えないよ 夢の中でさえも同じこと言うんだね
窓の向こう 本当の君は今何をしてるんだろう

遠い日の昨日に空っぽの鳥かごを持って
歩いてた僕はきっと君を探してたんだね

彩やかな風に誘われても
夢中で君を追いかけているよ
空は今にも今にも 降り注ぐのような青さで
見上げた僕を包んだ

like a flower

flowers bloom in sunlight and I live close to you

いくつもの種をあの丘に浮かべて
きれいな花を敷きつめてあげる
早く見つけて見つけてここにいるから
起こされるのを待ってるのに
いつでも君の笑顔に揺れて
太陽のように強く咲いていたい
胸が痛くて痛くて壊れそうだから
かなわぬ想いならせめて枯れたい!

*Sou kizuiteita gogo no hikari ni mada
Boku wa nemutteru
Omoidoori ni naranai SCENARIO wa tomadoi bakari dakedo*

*Kyou mo aenai kara BED no naka me wo tojite
Tsugi no tsugi no aa made mo kono yume no kimi ni mitoreteru yo*

*Itsudemo kimi no egao ni yurete
Taiyou no you ni tsuyoku saiteitai
Mune ga itakute itakute kowaresou dakara
Kanawanu omoi nara semete karetai!*

*Mou waraenai yo yume no naka de sae mo onaji koto iun da ne
Mado no mukou hontou no kimi wa ima nani wo shiterun darou*

*Tooi hi no kinou ni karappo no torikago wo motte
Aruiteta boku wa kimi wo sagashitetan da ne*

*Azayaka na kaze ni sasowarete mo
Muchuu de kimi wo oikaketeiru yo
Sora wa ima ni mo ima ni mo furisosogu you na aosa de
Miageta boku wo tsutsunda*

*Like a flower
Flowers bloom in sunlight and i live close to you*

*Ikutsu mo no tane wo ano oka e ukabete
Kirei na hana wo shikitsumete ageru
Hayaku mitsukete mitsukete koko ni iru kara
Okosareru no wo matteru no ni*

*Itsudemo kimi no egao ni yurete
Taiyou no you ni tsuyoku saiteitai
Mune ga itakute itakute kowaresou dakara*

Kanawanu omoi nara semete karetai!

Cahaya sore hari masih terpancar
Aku masih tidur
Skenario yang tidak berjalan sesuai dengan yang diharapkan hanya berbuah
kebimbangan saja

Hari inipun aku tak dapat bertemu denganmu, maka aku memejamkan mata di
atas tempat tidurku. Sampai kapanpun aku akan tetap terpikat padamu yang
berada dalam mimpi ini

Aku selalu berayun di senyumanmu
Aku ingin mekar sempurna seperti matahari
Hatiku sakit-sakit dan seperti akan remuk
Maka jika ini hanyalah angan yang tak mungkin menjadi kenyataan, lebih baik
aku layu saja.

Aku sudah tak dapat tertawa lagi, di dalam mimpi pun kau akan mengatakan hal
yang sama kan?
Di depan jendela aku berpikir, apa yang sedang kau lakukan saat ini.

Aku membawa sangkar yang kosong
Saat itu aku berjalan untuk mencarimu

Meskipun angin yang elok mengajakku.
Tapi aku terlalu asik mengejarmu
Langit saat ini seperti akan turun hujan
warna birunya membungkus diriku yang menegadah.

Seperti bunga
Bunga bermekaran di dalam sinar mentari dan aku berada di dekatmu

Aku akan menebar banyak benih bunga ke bukit itu
Aku akan menghiasimu dengan bunga-bunga yang indah
Cepatlah temukan aku, aku berada di sini
Aku menunggu untuk dibangunkan

Aku selalu berayun di dalam senyumanmu
Aku ingin mekar sempurna seperti matahari
Hatiku sakit seperti akan remuk
Jika ini hanya angan yang tak mungkin menjadi kenyataan, aku ingin layu saja

5) Honey

ずっと眺めていた
遠く幼い頃から

今もいろ褪せたその景色は
真白な壁に飾ってある

かわいた風をからませ
あなたを連れてくのさ
honey so sweet 限りない夢を
この両手につかんで

転がってゆく道で
少しイカレタだけさ
深い痛みはとれないけど
そんな哀しい目をしないで

かわいた風をからませ
あなたを連れてくのさ
honey so sweet 信じてほしい
この世界が嘘でも

I want to fly, waitin' for sunrise

いつでも いつでも
甘い 甘い 笑顔にとけていたい

運命が僕をつかんで
あたりはかすんでくけど
ふさがないで聴こえるだろう
あの場所が呼んでる
かわいた風をからませ
あなたを連れてくのさ
honey so sweet 限りない夢を
この両手につかんで

I want to fly, waitin' for sunrise
I want to fly, waitin' for sunrise
Zutto nagameteita
Tooku osanai koro kara
Ima mo iro aseta sono keshiki wa
Masshiro na kabe ni kazatte aru

Kawaita kaze o karamase
Anata o tsureteku no sa
Honey so sweet kagirinai yume o
Kono ryoute ni tsukande

*Korogatte yuku michi de
Sukoshi ikareta dake sa
Honey so sweet shinjite hoshii
Kono sekai ga uso demo*

I want to fly, waitin' for sunrise

*Itsudemo itsudemo
Amai amai egao ni tokete itai*

*Unmei ga boku o tsukande
Atari wa kasundeku kedo
Fusaganai de kikoeru darou
Ano basho ga yonderu
Kawaita kaze o karamase
Anata o tsureteku no sa
Honey so sweet kagirinai yume o
Kono ryoute ni tsukande*

*I want to fly, waitin' for sunrise
I want to fly, waitin' for sunrise*

Aku terus memandangnya sepanjang waktu
Dari dulu, sejak masih kecil
Sekarang pemandangan yang warnanya sudah pudar
Masih menghiasi tembok yang putih

Kusangkutkan diriku pada angin
Membawamu beserta ku
Kasihku ini sungguh manis, mimpi yang tiada habisnya ini.

Terguling-guling di sepanjang jalan
Aku hanya sedikit lepas kendali saja
Luka yang dalam ini tidak dapat hilang, tapi
Janganlah engkau bersedih seperti itu.

Kusangkutkan diriku pada angin
Membawamu beserta ku
Kasih ini sungguh manis, aku ingin kau percaya
Meskipun dunia ini hanyalah kebohongan

Aku ingin terbang, menunggu fajar

Setiap waktu setiap saat
Aku ingin meleleh di senyummu yang sangat manis

Takdir menangkapku
Meskipun sekelilingku menjadi kabur
Jangan tutup telingamu, terdengar kan?
Tempat itu memanggil-manggil
Kusangkutkan diriku pada angin
Membawamu beserta ku
Kasih ini sungguh manis, mimpi yang tidak terbatas
Tergengam dalam kedua tangan ini

Aku ingin terbang, menunggu datangnya fajar
Aku ingin terbang, menunggu datangnya fajar

6) Lies and Truth

君が見えなくて見えなくて
何度も呼びかけるよ
この夜に迷ってしまう

君に眠る支配者は今も無口なままの lies
軽い微熱陽炎のように
ゆらめって離れない
少しまだ震えてる傷口にそっと触れてみた

君が見えなくて見えなくて
何度も呼びかけるよ
こんなにそばにいるのに会いたくて止められなくて
壊れそうなほど抱きしめていても
君が届かない

変わらず続いている痛み慰やせろのは truth?
月が沈む窓の色が君の肌を青く染めたね
少しまだ震えてる唇がまた傷つけてる

夜に堕ちてゆく 堕ちてゆく
真実を探せない
誰より大切なのに信じてる気持ち揺れてる
壊れそうなほど抱きしめていても
君が届かない

出口のない迷路みたい
歪んだ引き金引いたのは誰?

君が見えなくて見えなくて
何度も呼びかけるよ
こんなにそばにいるのに会いたくて止められなくて
壊れそうなほど抱きしめていても
君が届かない

Lies and Truth 墮ちてゆく
真実を探せない
誰より大切なのに信じてる気持ち揺れてる
壊れそうなほど抱きしめていても
君が届かない

*Kimi ga mienakute mienakute
Nando mo yobikakeru yo
Kono yoru ni mayotte shimau*

*Kimi ni nemuru shihaisha wa ima mo mukuchina mama no lies
Karui bintsu kagerou no youni yuramette hanarenai
Sukoshi mada furuteru kizuguchi ni sotto furete mita*

*Kimi ga mienakute mienakute
Nando mo yobikakeru yo
Konna ni sobani iru noni aitakute tomerarenakute
Kowaresouna hodo dakishimete itemo
Kimi ga todokanai*

*Kawarazu tsutsuiteru itami iyasero no wa truth?
Tsuki ga shizumu mado no iro ga kimi no hada wo oiku someta ne
Sukoshi mada furueteru kuchibiru ga mata kizutsuketeru*

*Yoru ni ochite yuku ochite yuku
Shinjitsu wo sagasenai
Dare yori taisetsu na noni
Kowaresouna hodo dakishimete ite mo
Kimi ga todokanai*

*Deguchi no nai meiro mitai
Yuganda hikigane hiita no wa dare?*

*Kimi ga mienakute mienakute
Nandemo yobi kakeru yo
Konna ni soba ni iru noni aitakute tomerarenakute
Kowaresouna hodo dakishimete ite mo
Kimi ga todokanai*

*Lies and Truth ochite yuku
Shinjitsu wo sagesenai
Dare yori taisetsuna noni shinjiteru kimochi yureteru
Kowaresouna hodo dakishimete ite mo
Kimi ga todokanai*

Aku tak dapat melihatmu tak dapat
Meski kupanggil kau berkali-kali
Aku tersesat di malam hari

Penguasa yang tidur dalam dirimu, merupakan kebohongan yang tidak terucap
Demam ringan ini bagaikan hawa panas yang meliuk dan sambung menyambung.
Pelan-pelan kucoba untuk menyentuh luka yang masih menganga dan masih
sedikit gemetar ini

Aku tak dapat melihatmu, tak dapat
Meski kupanggil kau berkali-kali
Padahal kau berada di sampingku, aku tak bisa menghentikan perasaan ingin
bertemu denganmu
Meskipun kau kudekap erat hingga bisa meremukkanmu
Namun aku tak dapat meraihmu

Apakah kebenaran dapat menyembuhkan sakit yang terus berlanjut ini?
Cahaya bulan yang tenggelam membalut kulitmu dengan warna birunya.
Bibir yang masih gemetar ini terluka kembali

Terjatuh ke dalam malam
Aku tak bisa mencari kebenaran
Meskipun kau lebih berarti dari siapa pun rasa percayaku mulai goyah
Meskipun kau kudekap erat hingga bisa meremukkanmu
Namun aku tetap tak dapat meraihmu

Seperti labirin yang tak memiliki pintu keluar
Siapa yang telah memaki?

Aku tak dapat melihatmu, tak dapat
Meski kupanggil kau berkali-kali
Padahal kau berada di sampingku, aku tak bisa menghentikan perasaan ingin
bertemu denganmu
Meskipun kau kudekap erat hingga bisa meremukkanmu
Namun aku tak dapat meraihmu

Terjebak dalam kebohongan dan kebenaran
Aku tak dapat mencari kebenaran
Meskipun kau lebih berarti dari siapa pun rasa percayaku mulai goyah

Meskipun kau kudekap erat hingga bisa meremukkanmu
Namun aku tetap tak dapat meraihmu

7) Niji

時は奏でて重いはあふれる
途切れそうなほど透明な声に
歩きだしたその瞳へ
果てしない未来が続いてる

本当はとても心はもろく
誰もがひびわれている
振り出した雨に濡れて
君はまた立ち止まってしまうけど
信じてくれるから

誰より高く空へとつく
輝きを集め光を求める
燃え尽きても構わないさ
全ては真実と共にある

「少年は人の影に歪んだ憎しみを見た」
そんな世界なんてもう何も見たくないよ
何も！何も！何も！

それでも思う貴方のことを
季節が流れていても
目を閉じていつも見てた風景のように
何度目が雨もあがった

切ない人よ叶わぬ願いよ
なぜこの胸から愛は生まれて行く？
咲き乱れた花は揺れて
沈んだ大地に降り注ぐ

愛をと時奏でて想いはあふれる
途切れそうなほど透明なこえに
歩き出したその瞳へ
終わらない未来を捧げよう

*Toki wa kanadete omoi wa afuru
Togiresou na hodo toumei na koe ni
Arukidashita sono hitomi e*

Hateshinai mirai ga tsuzuiteru

*Hontou wa totemo kokoro wa moroku
Dare mo ga hibiwarete iru
Furidashita ame ni nurete
Kimi wa anata tachidomatte shimau kedo
Shinjite kureru kara*

*Dare yori takaku sora e to chikazuku
Kagayaki wo atsume hikari wo motomeru
Moetsukite mo kamawanai sa
Subete wa shinjitsu to tomo ni aru*

*[shounen wa hito no kage de yuganda nikushimi wo mita]
Sonna sekai nante mou nani mo mitaku nai yo
Nani mo! Nani mo! Nani mo!*

*Sore demo omou anata no koto wo
Kisetsu ga nagarete ite mo..
Me wo tojite itsu mo miteta fuukei no you ni
Nando me ga ame mo agatta*

*Setsunai hito yo kanawanu negai yo
Naze kono mune kara ai wa umarete iku?
Sakimidareta hana wa yurete
Shizunda mirai wo sasageyou*

Anganku dipenuhi oleh alunan waktu
Suara jernih yang seolah akan terputus
Terus berjalan menuju bola mata
Masa depan yang tak berujung terus berlanjut

Sebenarnya, hati ini benar- benar rapuh
(hati) siapapun merapuh
Basah oleh hujan
Sekali lagi kau berhenti dan berdiri terpaksa
Karena kau mempercayaku

Lebih tinggi dari siapapun, mendekat ke langit
Mengumpulkan kilauan mencari cahaya
Meskipun terbakar habis, aku tak peduli
Segalanya bersama dengan kebenaran

[Para pemuda melihat kebencian yang tersembunyi di balik bayangan orang-
orang]
Aku tak ingin meliht dunia yang seperti itu

Tak ingin! Tak ingin! Tak ingin!

Namun, berpikir tentangmu
Meskipun musim berlalu
Hujan yang turun berkali-kali dan telah berhenti ini
Bagai pemandangan yang kulihat setiap aku menutup mata

Wahai orang-orang yang mengalami kehampaan. Wahai permintaan yang tak
terkabulkan
Mengapa dari dada ini tumbuh cinta?
Bunga-bunga yang mekar bergoyang
Jatuh kembali ke tanah dan tenggelam

Anganku dipenuhi oleh waktu yang memainkan cinta
Suara jernih yang seolah akan terputus itu
Terus berjalan menuju mata itu
Untuk mempersembahkan masa depan yang tiada akhir

8) Neo universe

傾きかけた天秤の上へ
築き上げてく天よりも高く

そんな飛べない無邪気な天使にも
朝は届く鮮やかに

その手を放さないで
目覚めるこの世界を感じて

ひび割れそうでも透明なままで
昨日眠らず待っていたんだだね

夢を見ていた軌跡はもう来ないけど
遠い空が導いて

あなたは風のように優しく
鳥のように自由に
この世界をはばたく
恐がらずに *neo universe*

悲劇だとしても
あなたにめぐり合えてよかった

背中合わの絶望をゆだねて
信じていたい いつまでも

きれいな花のように笑って
星のように輝いて
この世界をはばたく
恐がらずに *neo universe*

生まれ変わる季節よ
切なすぎた季節よ
空のように一つに
結ばれよう *neo universe*

*Katamukikaketa tenbin no ue e
Kizukiageteku ten yori mo takaku*

*Sonna tobenai mujaki na tenshi nimo
Asa wa todoku azayaka ni*

*Sono te o hanasanaide
Mezameru kono sekai o kanjite*

*Hibiwaresoudemo toumei na mama de
Kinou nemurazu matteitanda ne*

*Yume o miteita kiseki wa mou konaikedo
Tooi sora ga michibiite*

*Anata wa kaze no you ni yasashiku
Tori no you ni jiyuu ni
Kono sekai o habataku
Kowagarazu ni neo universe*

*Higeki da toshitemo
Anata ni meguriaete yokatta*

*Senaka awaseno zetsubou wo yudanete
Shinjite itai itsumademo*

*Kirei na hana no you ni waratte
Hoshi no you ni kagayaite
Kono sekai o habataku
Kowagarazu ni neo universe*

Umarekawaru kisetsu yo

*Setsunasugita kisetsu yo
Sora no you ni hitotsu ni
Musubareyou neo universe*

Menuju ke atas timbangan yang tidak seimbang
Membanggunya lebih tinggi dari langit

Pagi akan datang dengan warna-warninya
Kepada malaikat yang tidak dapat terbang

Jangan lepaskan tangan ini
Rasakan dunia yang telah terjaga dari tidur ini

Walau sepertinya retak, ia tetap saja jernih
Kemarin kamu menunggunya tanpa tidur ya?

Meskipun keajaiban dalam mimpi yang kau lihat tidak kunjung datang
Kau tetap dituntun oleh langit

Kamu lembut bagaikan angin
Dan bebas bagaikan burung
Mengepakkan sayap di dunia ini
Tanpa rasa takut kau jelang alam semesta yang baru

Meskipun ini dianggap tragedi
Namun aku bersyukur bisa bertemu denganmu secara kebetulan

Menyerahkan keputusan yang bertaut dipunggung
Aku ingin percaya selamanya
Kau tersenyum bagai bunga yang cantik
Dan bersinar bagai bintang
Mengepakkan sayap di dunia
Tanpa rasa takut kau jelang alam semesta yang baru

Wahai musim yang baru lahir
Wahai musim yang penuh kesedihan
Seperti langit,
Alam semesta yang baru pasti akan terikat menjadi satu

9) Piece

泣かないで泣かないで大切な瞳よ
悲しさにつまずいても真実を見ていてね
そのままのあなたでいて

大好きなその笑顔くもらせてごめんね

祈っても時の流れ速すぎて遠くまで
流されたから戻れなくて

ああ穏やかな輝きに彩られ
歳月は夜を夢に変えるみたいだから目をこらして さあ

あなたのすぐそばにまた新しい花が生まれて
木もれ日の中で鮮やかに揺れてる

いつでも見守ってあげたいけどもう大丈夫
優しいその手を待ってる人がいるから顔を上げて

ねえ遠い日に恋をしたあの人も
うららかなこの季節愛する人と今
感じてるかな？

ああ私のかげらよ力強くはばたいてゆけ
振り返らないで広い海を越えて
なくさんの光がいつの日にもありますように
あなたがいるからこの命は永遠つづに続いてゆく

ああ両手にあふれそうな思い出たち枯れないように
ゆっくり明日をたじずねてゆくから
私のかげらよ力強くはばたいてゆけ
振り返らないで広い海を越えて

*Nakanai de nakanai de taisetsu na hitomi yo
Kanashisa ni tsumazuite mo shinjitsu wo miteite ne
Sono mama no anata de ite*

*Daisuki na sono egao kumorasete gomen ne
Inotte mo toki no nagare hayasugite tooku made
Nagasareta kara modore nakute*

*Aa odayaka na kagayaki ni irodorare
Saigetsu wa yoru wo yume ni kaeru mitai dakara me o korashite saa!*

*Anata no sugu soba ni mata atarashii hana ga umarete
Komorebi no naka de azayaka ni yureteru*

*Itsumademo mi mamotte agetai kedo mou daijoubu
Yasashii sono te o matteru hito ga iru kara kao o agete*

*Nee tooi hi ni koi o shita ano hito mo
Uraraka na kono kisetsu ai suru hito to ima
Kanjiteru kana?*

*Aa watashi no kakeru yo chikara tsuyoku habataite yuke
Furikaeranai de hiroi umi o koete
Takusan no hikari ga itsu no hi ni mo arimasu you ni
Anata ga iru kara kono inochi wa eien ni tsuzuite yuku*

*Aa ryoute ni afuresou na omoi de tachi karenai you ni
Yukkuri ashita o tazunete yuku kara
Watashi no kakeru yo chikara tsuyoku habataite yuku
Furikaeranai de hiroi umi o koete*

Janganlah menangis, janganlah menangis mata itu terlalu berharga
Meskipun terantuk oleh kesedihan, lihatlah pada kenyataan
Tetaplah kau dalam keadaan apa adanya

Maaf ya, aku membuat senyuman yang paling kusuka itu menjadi murung
Meskipun berdoa, waktu berlalu terlalu cepat
Karena telah mengalir sampai jauh, hanyut hingga tak bisa kembali

Ah, diberi warna kilauan cahaya yang terang
Karena sang waktu seperti hendak mengubah malam menjadi mimpi, maka
perhatikanlah dengan saksama

Di sampingmu bunga yang baru akan tumbuh lagi
Ditengah cahaya matahari yang jatuh diantara bayangan dedaunan yang
bergoyang ceria
Meski begitu ingin aku menjagamu selamanya, sudahlah tak mengapa
Karena ada seseorang yang memegang tangan yang lembut itu, tengadahkanlah
wajahmu

Apakah orang yang dilanda cinta di masa lalu pun
Kini merasakan musim yang cerah ceria bersama orang yang dicintainya?

Aa wahai serpihan diriku, kepakkanlah sayapmu sekuat tenaga
Janganlah engkau menoleh kebelakang, sebrangilah lautan luas
Cahaya yang melimpah semoga selalu ada setiap harinya
Karena kamu ada, maka jiwa ini akan terus abadi

Aah, semoga kenangan yang melimpah di kedua tangan ini tidak akan hilang
Karena kita pelan-pelan terus mencari hari esok
Serpihanku kepakkan sayapmu sekuat tenaga
Janganlah menoleh kebelakang seberangilah lautan luas.

10) Winter Fall

真っ白な時は風にさらわれて
新しい季節を運ぶ
こぼれたした手の平の雪は儂くきらめいて

色ずきはじめた街
気づけば乗り遅れたみたい
目を閉じた僕は冬の冷たさを
今でも暖かく感じている

雪原の大地に二人きりの吐息が舞う
つないだ指先に大切な気持ちを覚えたよ

駆け出す世界に心奪われて
無邪気な瞳にゆれる
降りそそぐ雪は優しく笑顔包むから
僕は永遠を願った

彼女が見つめていた
窓辺に置かれたガラス細工
透明な雪の結晶の輝きを
思わせては切なく重なる

心の螺旋よりさまよい続ける僕に
過ちは突然目の前をふさいであざ笑う

真っ白な時は風にさらわれて
新しい季節を運ぶ
今も胸に降り積もる想い眺めては
見えないため息を浮かべた

そびえたつ空囲まれてふるえる肩を癒せない
こごえる雲におわれて、しらん顔でもえる太陽

静寂の彼方に汚れない君を見つめ
遅すぎた言葉はもう届かないね

魅せられ駆けだす世界に心奪われて
無邪気な瞳にゆれる
降りそそぐ雪は優し笑顔包むから
PIECES OF YOU, PIECES OF YOU

LIE IN ME INCHES DEEP

真っ白な時に君はさらわれて
穏かな日差しの中で
僕は失くした面影探してしまうけど
春の訪れを待ってる

そびえたつ空囲まれて
しらん顔で燃える太陽

*Masshiro na toki wa kaze ni sarawarete
Atarashii kisetsu wo hakobu
Koboreta shita te no hira no yuki wa hakanaku kirameite*

*Irozuki hajimeta machi
Kizukeba nori okureta mitai
Me wo tojita boku wa fuyu no tsumetasa wo
Ima demo atatakaku kanjiteiru*

*Setsugen no daichi ni futari kiri no toiki ga mau
Tsunaida yubisaki ni taisetsu na kimochii wo oboeta yo*

*Kakedasu sekai ni kokoro ubawarete
Mujaki na hitomi ni yureru
Furisosogu yuki wa yasashiku egao tsutsumu kara
Boku wa eien wo negatta*

*Kanojo ga mitsumeteita
Madobe ni okareta garasu zaiku
Toumei na yuki no kesshou no kagayaki wo
Omowasete wa setsunaku kasanaru*

*Kokoro no rasen yori samayoi tsuzukeru boku ni
Ayamachi wa totsuzen me no mae wo fusaide aza warau*

*Masshiro na toki wa kaze ni sarawarete
Atarashii kisetsu wo hakobu
Ima mo mune ni furi tsumoru omoi nagamete wa
Mienai tameiki wo ukabeta*

*Sobietatsu sora kakomarete furueru kata wo iyasenai
Kogoeru kumo ni owarete shirankao de moeru taiyou
Seijaku no kanata ni kegarenai kimi wo mitsume
Ososugita kotoba wa mou todokanai ne*

*Miserare kakedasu sekai ni kokoro ubawarete
Mujaki na hitomi ni yureru
Furisosogu yuki wa yasashiku egao tsutsumu kara
Pieces of you, pieces of you
Lie in me inches deep*

*Masshiro na toki ni kimi wa sarawarete
Odayaka na hizashi no naka de
Boku wa nakushita omokage sagashite shimau kedo
Haru no otozure wo matteru*

*Sobietatsu sora kakomarete
Shinrankao de moeru taiyou*

Musim yang sangat putih terseret oleh angin
Membawa musim yang baru
Salju yang tumpah keluar dari telapak tanganku berkilat-kilat dengan cepat

Saat kusadari, kota mulai berganti warna
Dan sepertinya aku telah ketinggalan kereta
Kututup mataku dinginya musim salju
Sampai sekarang masih kurasakan hangatnya

Di atas hamparan salju, nafas kita berdua menari-nari
Dalam tangan yang bertautan ini, aku merasakan adanya perasaan yang istimewa

Hatiku direnggut oleh dunia yang mulai berlari ini
Aku bergetar di kedua bola matamu yang suci
Karena salju yang turun membungkus senyummu dengan lembut
Aku memohon keabadian

Dia memandang
Pada kaca yang terpasang di sisi jendela yang mengigatkannya
Pada kilauan kristal dari salju yang jernih
Membuat perasaan sedih dan hampa

Hatiku mulai bingung
Kesalahan muncul tiba-tiba menutup pandanganku dengan senyuman mengejek

Musim yang sangat putih terbawa oleh angin
Membawa musim yang baru
Sekarang pun, masih teringat kenangan yang tersimpan di dada
Aku melayangkan nafas yang tak terlihat
Langit yang menjulang mengelilingiku tidak dapat menghentikan pundaku yang bergetar

Bersembunyi di balik awan yang kedinginan, mentari yang terik menunjukkan wajah yang acuh

Di tempat sepi sana, aku menatap dirimu yang begitu suci
Kata-kata yang terlalu terlambat sudah tak tersampaikan

Karena ketertarikanku, hatiku direnggut oleh dunia yang mulai berlari ini
Bergetar di matamu yang suci
Karena salju yang turun membungkus senyummu dengan lembut
Bagian dirimu bagian dari dirimu
Berada di diriku pada setiap incinya

Pada musim yang sangat putih, engkau diseret olehnya
Di dalam sinar matahari yang cerah
Aku mencari bayanganmu yang hilang, dan
Aku menunggu datangnya musim semi

Langit yang menjulang mengelilingiku
Matahari yang terik menunjukkan wajah yang pura-pura tidak tahu

LAMPIRAN II

KLASIFIKASI DATA

Perumpamaan pada aktivitas manusia

1. 大切な人々その優しいさに包まれて歩み出す、あなたへと
Dalam kelembutan orang-orang yang paling berarti yang menyelimutiku saat mulai melangkah menuju kepadamu.
(Anemone bait 1)
2. 愛しいその人を想う気持ちは冬を越えてゆく
Bila memikirkan kekasihku, perasaanku melintasi musim salju.
(Anemone bait 3)
3. 遠くの風を身にまとう、あなたにはとどかない言葉並べてみても
Angin dari jauh menyelimuti tubuhku. aku tak dapat meraihmu meski kucoba merayumu.
(Blurry Eyes bait 1)
4. めぐり来る時に約束を奪われそう
Waktu yang berputar, seolah akan merampas janji
(Blurry Eyes bait 5)
5. 目覚めた翼は消せない
Sayap yang telah muncul ini tidak dapat dihilangkan
(Dive to Blue bait 3)
6. 懐かしい光に導かれて
Aku dituntun oleh cahaya masa lalu
(Dive to Blue bait 6)
7. 鮮やかな風に誘われても、夢中で君を追いかけているよ
Meskipun angin yang elok mengajakku, tapi aku terlalu asik mengejarmu.
(Flower bait 6)

8. 空は今にも今にも降り注ぐのような青さで見上げた僕を包んだ
Sang langit dengan warna birunya yang seperti akan tumpah, membungkus diriku yang menegadah.
(Flower bait 6)
9. 運命が僕をつかんで、あたりはかすんでくけど
Takdir menangkapku, meskipun sekeliling menjadi kabur.
(Honey bait 7)
10. ふさがないで聴こえるだろう、あの場所が呼んでる
Jangan tutup telingamu, terdengarkan, tempat itu memanggilmu.
(Honey bait 7)
11. 月が沈む窓の色が君の肌を青く染めたね
Warna jendela dari bulan yang tenggelam membalut kulitmu dengan warna birunya.
(Lies and Truth bait 4)
12. 愛を時は奏でて想いはあふれる
Waktu memainkan cinta dan anganku meruah
(Niji bait 7)
13. その手をはなさないで、目覚めるこの世界を感じて
Jangan lepaskan tangan ini, rasakanlah dunia yang terjaga ini
(Neo universe bait 3)
14. 夢を見ていた軌跡はもう来ないけど遠い空が導いて
Meskipun keajaiban mimpi tak kunjung datang, namun langit menuntunmu.
(Neo Universe bait 5)
15. 歳月は夜を夢に変えるみたいだから目をこらして さあ
Sang waktu, seperti hendak mengubah malam menjadi mimpi-mimpi, karena itu lihatlah dengan seksama!
(Piece bait 3)

16. 真っ白な時は風にさらわれて新しい季節を運ぶ
 Waktu yang putih terseret oleh angin, membawa musim yang baru.
 (Winter Fall bait 1)
17. 雪原の大地に二人きりの吐息が舞う
 Di atas tanah yang beku, nafas kita berdua menari.
 (Winter Fall bait 3)
18. 駆け出す世界に心奪われて
 Di atas dunia yang berlari ini, hatiku direnggut
 (Winter Fall bait 4)
19. 降りそそぐ雪は優しく笑顔包むから
 Salju yang turun dengan lembut menyelimuti senyummu
 (Winter Fall bait 4)
20. 過ちは突然目の前をふさいであざ笑う
 Kesalahan tiba-tiba muncul menutup pandanganku dan tersenyum
 mengejek.
 (Winter Fall bait 6)

Perumpamaan pada sifat dan emosi manusia

21. 君に眠る支配者は今も無口なままの lies
 Penguasa yang tidur dalam dirimu, hingga kini masih merupakan
 kebohongan yang terdiam.
 (Lies and Truth bait 2)
22. こごえる雲に覆われて
 Bersembunyi di balik awan yang kedinginan.
 (Winter Fall bait 8)
23. しらん顔でもえる太陽
 Sang surya memancarkan sinarnya dengan wajah yang pura-pura tidak
 tahu.
 (Winter Fall bait 8)

RIWAYAT HIDUP PENULIS

Nama : ELISA

NRP : 0542029

Tempat tanggal lahir : Palembang, 16 Juni 1986

Alamat : Jl. Graha Asih III no 3 Soekarno - Hatta Bandung

Agama : Budha

Nama Ayah : Alihin

Nama Ibu : Mery

Riwayat Pendidikan

1991-1993 TK SION

1993-1999 SD XAVERIUS I

1999-2002 SLTP XAVERIUS MARIA

2002-2005 SMU XAVERIUS 3

2005-2009 UNIVERSITAS KRISTEN MARANATHA